



UNIVERSITATEA DE ȘTIINȚE AGRICOLE ȘI MEDICINĂ VETERINARĂ CLUJ-NAPOCA
Calea Mănăstur 3-5, 400372, Cluj-Napoca, România
Tel: +40-374-492.010, Fax: +40-264-593.792

usamvcluj.ro

Universitatea de Științe Agricole
și Medicină Veterinară din Cluj-Napoca

REGISTRATURA

Nr. 21368 din 12.09.2025

Hotărârea Consiliului de Administrație din 12.09.2025

În ședința Consiliului de Administrație din 12.09.2025 s-au analizat punctele cuprinse în următoarea ordine de zi:

Ședința Consiliului de Administrație – 12 Septembrie 2025

Ordine de zi:

1. Aprobarea Actului adițional la Contractul de asociere în participațiune nr. 6971 din 14.09.2000 („Contractul de asociere”) și la contractul de suprafață nr. 597 din 05.03.2014 dintre Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară Cluj-Napoca și OMV Petrom Marketing SRL.

HOTĂRĂȘTE

Ședința Consiliului de Administrație – 12 Septembrie 2025

1. Se aprobă Actul adițional la Contractul de asociere în participațiune nr. 6971 din 14.09.2000 („Contractul de asociere”) și la contractul de suprafață nr. 597 din 05.03.2014 dintre Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară Cluj-Napoca și OMV Petrom Marketing SRL.

RECTOR

Prof. Dr. Cornel CĂTOI



S-a solicitat autentificarea prezentului înscris

Prezentul Act adițional reprezintă forma finală redactată și aprobată de către Consiliul de
Administrație al Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară din Cluj-Napoca

Universitatea de Științe Agricole
și Medicină Veterinară din Cluj-Napoca

REGISTRATURA

Nr. 21352 din 12.09.2025

ACT ADIȚIONAL

la

contractul de asociere în participațiune nr. 6971 din 14.09.2000 ("Contractul de asociere")

și la contractul de suprafață

autentificat sub nr. 597 din 05.03.2014 de notari publici Furdul Horia Augustin

și la

contractul de asociere în participațiune nr. 6971 din 14.09.2000

Prezentul act adițional la contractul de asociere în participațiune nr. 6971 din 14.09.2000
("Contractul de asociere") și la contractul de suprafață autentificat sub nr. 597 din 05.03.2014
de notari publici Furdul Horia Augustin ("Actul adițional") este încheiat între:

UNIVERSITATEA DE ȘTIINȚE AGRICOLE ȘI MEDICINĂ VETERINARĂ CLUJ-NAPOCA,
având sediul în localitatea Cluj-Napoca, str. Calea Mănăștur nr.3, CIF 4288381, reprezentată de
dl Cornel Cătoi, având calitatea de rector, în calitate de proprietar al Terenului, astfel cum acesta
este definit mai jos (denumită în continuare "Proprietarul" sau "USAMV")

și

OMV PETROM MARKETING SRL, societate cu răspundere limitată constituită și funcționând în
conformitate cu legislația din România cu sediul în București, str. Coralilor nr. 22, Clădirea
Infinity, et. 1, Oval B, Sector 1, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J1998010637402,
având codul unic de înregistrare (CUI) RO 11201891 și cont bancar (cod IBAN) nr. RO80 RNCB
0067 0543 5589 0004 deschis la Banca Comercială Română sector 3, reprezentată de [•], în
calitate de [•] și [•], în calitate de [•] ("OPM" sau "Suprafațarul")

(Fiecare, în mod individual o "Parte", iar în mod colectiv "Părțile").

Având în vedere că:

- (A) Părțile au încheiat contractul de asociere în participațiune nr. 6971 din 14.09.2000
("Contractul de asociere"), iar ulterior Părțile au încheiat Contractul de suprafață
autentificat sub nr. 597 din 05.03.2014 de notari publici Furdul Horia Augustin ("Contractul
de suprafață"), prin care a fost constituit un drept de suprafață în favoarea OPM asupra
Terenului;
- (B) În baza Contractului de asociere, OPM a edificat pe Teren o stație de distribuție carburanți

Prezentul Act adițional reprezintă forma finală redactată și aprobată de către Consiliul de Administrație al Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară din Cluj-Napoca

și construcții anexe (denumite în continuare, împreună, "Stația");

- (C) ~~Contractul de asociere și~~ Contractul de suprafață ~~și Contractul de asociere~~ urmează să expire la data de 14.09.2025, Părțile prevăzând în acestea posibilitatea de prelungire;
- (D) Părțile sunt de acord să încheie un act adițional la Contractul de suprafață și la Contractul de asociere în baza căruia OPM să continue să închirieze terenul și să exercite dreptul de suprafață asupra Terenului, conform termenilor și condițiilor din Contractul de suprafață și prezentul Act adițional, în vederea menținerii și operării Stației.

Prin urmare, Părțile convin următoarele:

1. Secțiunea 1 din Contractul de suprafață se modifică după cum urmează:

1.1 Art. 1.1 se înlocuiește și va avea următorul conținut:

"1.1 În baza prezentului Contract, Proprietarul confirmă dreptul exclusiv de suprafață asupra terenului situat în Cluj-Napoca, Calea Florești nr. 56, județ Cluj, în suprafață de 2.578 mp, înscris în Cartea Funciară nr. 282547, identificat cu nr. cadastral 282547, având categoria de folosință curți construcții (denumit în continuare "Terenul") pe durata indicată la art. 2 de mai jos și în schimbul prețului indicat la art. 4.1. Superficiarul este îndreptățit să folosească Terenul pentru amplasarea, construirea, menținerea, modernizarea și operarea Stației și a oricăror construcții adiacente sau accesorii acestuia, precum și în scopul desfășurării activităților comerciale specifice obiectului de activitate al Superficiarului. Proprietarul nu va fi îndreptățit să solicite limitarea dreptului de suprafață la o parte din suprafața Terenului în cazul diminuării suprafeței ocupate de construcțiile/ structurile edificate de Superficiar pe Teren (prin demolare sau în alt mod).

1.2 După art. 1.2 se adaugă următoarele:

"1.3 Superficiarul este proprietarul de drept al Stației și al oricăror altor structuri pe care le va edifica pe Teren (dacă este cazul), dreptul de proprietate fiind intabulat în Cartea Funciară nr. 282547 Cluj-Napoca asupra construcțiilor având număr cadastral 282547-C1, 282547-C2 și 282547-C3.

Superficiarul va fi îndreptățit să își înscrie dreptul de proprietate asupra modificărilor Stației și/-sau asupra construcțiilor adiacente în Cartea Funciară corespunzătoare oricând, acest Contract reprezentând consimțământul explicit al Proprietarului în acest sens. Proprietarul confirmă că OPM este proprietarul construcției notate în cartea funciară cu nr. cadastral 282547-C4; OPM fiind îndreptățit să își intabuleze dreptul de proprietate asupra acestei construcții.

De asemenea, pe durata Contractului, Superficiarul nu va avea nevoie de acordul Proprietarului în vederea modificării, renovării sau demolării Stației sau a oricărei construcții provizorii sau permanente, orice acord, autorizare, permisiune

Prezentul Act adițional reprezintă forma finală redactată și aprobată de către Consiliul de Administrație al Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară din Cluj-Napoca

considerându-se dat în mod necondiționat și irevocabil prin semnarea prezentului Contract.

1.4 Superficiarul va fi îndreptățit să solicite și să obțină de la autoritățile competente, în nume propriu, toate avizele, autorizațiile și instrumentele necesare pentru întreținerea, modernizarea, extinderea, reconstruirea și/ sau demontarea, operarea și/ sau utilizarea Stației (inclusiv, dar fără a se limita la certificate de urbanism, întocmirea și obținerea aprobării de planuri urbanistice, obținerea oricăror avize necesare, obținerea autorizației de construire, avize de racordare la utilități și autorizații pentru executare bransamente, autorizații necesare funcționării și operării Stației – inclusiv autorizația de mediu etc.). De asemenea, prin prezentul Contract, Proprietarul îl împuternicește pe Superficiar să îl reprezinte în fața oricărei autorități/ instituții publice/ private și în fața oricărei persoane fizice sau juridice, precum și să semneze, pe seama Proprietarului, oricare acte necesare sau oportune în vederea obținerii tuturor documentelor legate de extinderea/modernizarea/ operarea/ modificarea Stației. Existența semnăturii Superficiarului pe aceste acte va fi pe deplin opozabilă Proprietarului. Mai mult, dacă o autoritate sau o terță parte vor solicita acest lucru, Proprietarul va emite, în favoarea Superficiarului, oricare împuterniciri separate pentru a asigura implementarea prezentei clauze și în general a prezentului Contract.

1.5 OPM are dreptul să edifice noi construcții pe Teren, în afara Stației, precum și să modifice amplasarea pe Teren a componentelor Stației și/ sau a oricăror structuri adiacente, astfel cum va considera necesar, cu păstrarea scopului inițial – operarea unei stații de distribuție carburanți de tipul decis de OPM și desfășurarea oricăror activități auxiliare pe care OPM le-ar găsi potrivite, cum ar fi, dar fără a se limita la – servicii de alimentație publică, comercializarea de produse alimentare și nealimentare, alimentare autovehicule cu combustibili alternativi (inclusiv încărcare autovehicule electrice), parcare, spălătorie auto. Orice astfel de modificare este considerată a se încadra în obiectul Contractului, astfel cum este descris în prezenta secțiune 1. Proprietarul nu va avea dreptul să solicite încetarea Contractului sau readucerea Stației la starea inițială. OPM nu va fi îndreptățită să edifice pe Teren construcții ce nu se încadrează în scopul Contractului (e.g., clădiri rezidențiale).

~~Eventualele clădiri ce se vor edifica, după încheierea prezentului Act adițional, vor avea destinație exclusivă obiectului de activitate de la momentul încheierii prezentului Act adițional – Stație de distribuție carburanți și construcții anexe specifice funcționării acesteia.~~

~~Orice schimbare de destinație a activității – Stație de distribuție carburanți – se va putea face doar după obținerea acordului scris al Beneficiarului USAMV – CN.~~

1.6 Proprietarul nu va obstrucționa în niciun fel Stația (și activitatea în cadrul acesteia) și va respecta, atunci când va ridica orice construcții/ structuri pe terenurile învecinate (dacă este cazul), orice distanță cerută de reglementările specifice cu privire la zonele de protecție și siguranță (urbanistice, de securitate la incendiu, etc.), accesul la drumul public etc, dacă va fi cazul."

Prezentul Act adițional reprezintă forma finală redactată și aprobată de către Consiliul de Administrație al Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară din Cluj-Napoca

2. Secțiunea 2 din Contractul de suprafață se modifică după cum urmează și va avea următorul conținut:

"2.1 Acest Contract produce efecte de la data autentificării sale și va rămâne valabil și cu efecte depline pentru o perioadă de **15 ani** calculată de la data de 15.09.2025, respectiv până la data de **15.09.2040**.

2.2 Termenul sus menționat va putea fi prelungit cu acordul ambelor Părți, prin act adițional (termenul inițial împreună cu oricare termene prelungite sunt definite împreună **"Termenul Contractului"**)."

3. Secțiunea 4 din Contractul de suprafață se modifică după cum urmează:

3.1 Se adaugă art. 4.1, având următorul conținut:

"4.1 În considerarea tuturor drepturilor acordate și obligațiilor asumate în temeiul prezentului Contract (inclusiv în considerarea dreptului de suprafață), Superficiarul va plăti Proprietarului lunar echivalentul în lei al sumei de **8.100 (opt mii o sută) Euro (fără TVA)**, la care se adaugă TVA - **"Prețul"**.

4.2 Prețul include toate taxele și va fi datorat și va fi plătit de către Superficiar începând cu **15 septembrie 2025**. Prețul va fi datorat până la încetarea Contractului (indiferent de motiv) și până când Beneficiarul predă Proprietarului terenul și poate astfel încât acesta să își poată exercita liber atribuțiile dreptului de proprietate (dispoziția, posesia și folosința).

4.3 Superficiarul va achita Prețul lunar, în termen de **10 zile de la începutul fiecărei luni**, pentru luna în curs, dar nu mai devreme de **15 zile** de la primirea facturii prin sistemul național privind factura electronică RO e-Factura. În vederea plății Prețului, Proprietarul va emite lunar o factura pe numele Superficiarului, în echivalent în lei, conform cursului comunicat de Banca Națională a României valabil pentru data emiterii facturii.

Prețul va fi achitat în echivalent RON, calculat conform art. 2.3 de mai sus, prin transfer bancar în următorul cont bancar:

Titular cont: [-] Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară din Cluj-Napoca

Cont (IBAN): [-] RO90TREZ216502201X030555

Bancă: [-] Trezoreria Municipiului Cluj-Napoca, Sucursala/ Agenția [•].

4.4. Prețul va fi indexat în luna ianuarie a fiecărui an începând cu **20272026**, prin aplicarea Indicelui Armonizat al Prețurilor de Consum (IAPC) / Harmonized Index of Consumer Prices (HICP) pentru zona Euro de inflație publicat de Institutul Național de Statistică, publicat de Eurostat pentru anul anterior.

Prezentul Act adițional reprezintă forma finală redactată și aprobată de către Consiliul de Administrație al Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară din Cluj-Napoca

Astfel, spre exemplu, Prețul aplicabil pe parcursul anului 2027-2026 va fi indexat cu indicii de inflație pentru anul 20262025.

Nicio altă sumă, plată sau compensație nu va fi datorată de către Superficiar Proprietarului, cu excepția celor menționate în mod expres în prezentul Contract ca fiind în sarcina Superficiarului."

3.2 După art. 4.4, se adaugă următoarele:

"4.5 Ambele Părți își asumă în mod expres riscul unor modificări substanțiale ale circumstanțelor în care a fost încheiat prezentul Contract, renunțând astfel la orice drept de a pretinde sau de a aplica mecanismul imprevizunii, indiferent de momentul în care ar avea loc o asemenea modificare substanțială și indiferent de valoarea pe care o vor avea drepturile prevăzute în prezentul Contract la momentul respectiv.

4.6 Proprietarul va respecta prevederile legislației române privind TVA și facturarea, aplicabile operațiunilor ce fac obiectul acestui Contract, incluzând dar fără a se limita la sistemul TVA la încasare.

În cazul în care Proprietarul nu va respecta aceste prevederi legale, Superficiarul este îndreptățit să refuze plata TVA până la emiterea de către Proprietar a unei facturi corecte și conforme ~~și/sau să solicite despăgubiri~~.

4.7 Superficiarul va avea dreptul să înstrăineze Stația (și/ sau oricare alte structuri pe care le va fi amplasat pe Teren) oricui și în orice mod va considera de cuviință, fără vreo restricție, cu acordul Proprietarului, care nu va fi refuzat în mod nejustificat. Împreună cu dreptul de proprietate asupra Stației (și/ sau a oricăror structuri pe care le va fi amplasat pe Teren), Superficiarul va transmite terțului dobânditor și drepturile și obligațiile Superficiarului în baza prezentului Contract. Acordul Proprietarului nu va fi necesar în cazul în care Stația (și/ sau oricare alte structuri pe care le va fi amplasat pe Teren) vor fi înstrăinate către entități parte din grupul OMV Petrom.

4.8 Superficiarul va avea dreptul să greveze drepturile acordate prin prezentul Contract, precum și Stația și orice alte construcții ce urmează a fi edificate pe Teren.

4.9 Superficiarul are dreptul de a utiliza și de a monta pe Teren orice mijloace publicitare (în legătură cu activitățile sale comerciale), fără a fi necesară obținerea aprobării Proprietarului în acest sens. În cazul în care ar fi necesară o aprobare scrisă adițională din partea Proprietarului în acest sens, Proprietarul se obligă să transmită acceptul său, în forma solicitată de autoritate, în termen de maxim 10 (zece) zile calendaristice de la data solicitării Superficiarului.

4.10 Superficiarul va avea obligația de a plăti impozitul pentru construcțiile proprietatea sa, amplasate pe Teren. Superficiarul ~~va acoperi~~ se obligă să achite contravaloarea impozitului pe teren datorat de către Proprietar pentru Teren, aceasta urmând a fi refacturată de către Proprietar, în termen de 30 de zile de la primirea facturii.

Prezentul Act adițional reprezintă forma finală redactată și aprobată de către Consiliul de Administrație al Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară din Cluj-Napoca

4.11 Predarea Terenului la încetarea Contractului se va face pe baza unui proces verbal de predare - primire. În situația în care Proprietarul refuza în mod nejustificat sau fără justificare serioasă să se prezinte la data prevăzută în notificarea trimisă de Superficiar, acesta va transmite o nouă notificare prin executor judecătoresc. Dacă nici la a doua convocare Proprietarul nu se prezintă, atunci procesul verbal încheiat de Superficiar va constitui documentul în baza căruia se face predarea, prezumându-se în mod absolut că Proprietarul nu are nici un fel de obiecțiuni."

4. **Secțiunea 6 – "Comunicările" din Contractul de suprafață se elimină, iar secțiunea 7 – "Anexele" se renumerează ca și secțiunea 11.**

5. **În Contractul de suprafață, după secțiunea 5, se introduce o nouă secțiune "6. ÎNCETAREA CONTRACTULUI", având următorul conținut:**

"6.1 Prezentul Contract va înceta în următoarele situații:

6.1.1 prin acordul Părților;

6.1.2 la expirarea Termenului Contractului, dacă durata Contractului nu a fost prelungită;

6.1.3 prin consolidare, dacă Terenul și structurile construite pe Teren sunt / devin proprietatea aceleiași persoane.

6.2 Desființarea din cauze ce nu țin de voința Părților a structurilor construite de Superficiar pe Teren nu va atrage încetarea Contractului. Într-o asemenea situație, Superficiarul poate opta între a reconstrui structurile desființate sau a denunța în mod unilateral contractul în baza unei notificări prealabile de 30 (treizeci) de zile, Contractul încetând în mod automat la data menționată în notificarea de încetare, fără nicio altă formalitate și fără intervenția unei instanțe de judecată și fără aplicarea vreunei penalități datorate de către Superficiar Proprietarului sub sancțiunea art. 4.2 din prezentul act adițional;

6.3 Superficiarul poate denunța în mod unilateral prezentul Contract prin transmiterea unei notificări scrise către Proprietar, fără a mai fi necesare alte formalități și fără a se recurge la intervenția instanței de judecată și fără a mai datora niciun fel de despăgubiri către Proprietar atunci când:

6.3.1 în orice moment, cu respectarea unui termen de preaviz de 6 (șase) luni, prin transmiterea unei notificări scrise către Proprietar, Contractul încetând în mod automat la data menționată în notificarea de încetare, fără nicio altă formalitate și fără intervenția unei instanțe de judecată și fără aplicarea vreunei penalități datorate de către Superficiar Proprietarului sub sancțiunea art. 4.2 din prezentul act adițional;

6.3.2 fără culpă din partea Proprietarului sau din partea sa, Superficiarul se află în imposibilitate de a opera Stația pentru o perioadă mai mare de 30 de zile sub

Commented [SRA1]: Din punctul nostru de vedere dreptul de denunțare unilaterală din partea USAMV nu se justifică, având în vedere nevoia de predictibilitate pentru desfășurarea activității economice, investițiile făcute de OMV, estimările de vânzare.

Prezentul Act adițional reprezintă forma finală redactată și aprobată de către Consiliul de Administrație al Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară din Cluj-Napoca

sanctiunea art. 4.2 din prezentul act adițional.

6.4 Superficiarul va avea dreptul să rezilieze unilateral prezentul Contract, fără intervenția instanței de judecată (reziliere unilaterală conform art. 1.552 C. civ.), prin transmiterea Proprietarului a unei notificări de reziliere, în cazul în care Proprietarul își încalcă sau nu execută corespunzător, la timp sau în totalitate obligațiile asumate în baza prezentului Contract precum, dar fără limitare la obligațiile prevăzute în secțiunile 1 și 3, și nu remediază încălcarea în termenul menționat în notificarea transmisă de către Superficiar Proprietarului, termen ce nu va depăși 25 (douăzeci și cinci) de zile lucrătoare;

Commented [U2]: Neindeplinirea obligatiilor se poate constata doar in instanță

6.5 Proprietarul va avea dreptul să rezilieze unilateral prezentul Contract, fără intervenția instanței de judecată (reziliere unilaterală conform art. 1.552 C. civ.), dacă Superficiarul nu plătește Prețul pentru o perioadă mai mare de 45 (patruzeci și cinci) de zile de la scadență, și nici nu remediază situația de încălcare în termen de 25 (douăzeci și cinci) de zile lucrătoare de la primirea unei notificări scrise în acest sens de la Proprietar.

Commented [SRA3]: Am introdus conditii si termene similare privind incetarea prin reziliere unilaterala.

6.6 În cazurile de încetare prevăzute la art. 6.1.1, 6.1.2, 6.3 și 6.5, Părțile, de comun acord, vor decide fie (i) restituirea Terenului în starea în care acesta se află la acel moment împreună cu Stația și oricare alte bunuri deținute de Superficiar pe Teren, cu obligația Proprietarului de a plăti Superficiarului valoarea de circulație a acestora de la data încetării, fie (ii) readucerea Terenului de către Superficiar la starea inițială și restituirea către Proprietar.

Commented [SRA4]: Am introdus necesitatea acordului Părților pentru transferul Statiei sau refacerea terenului.

6.7 În cazul de încetare prevăzute la art. 6.4, în termen de 30 (trezeci) de zile de la încetarea Contractului, Părțile, de comun acord vor decide, fie (i) restituirea Terenului în starea în care acesta se află la acel moment împreună cu Stația și oricare alte bunuri deținute de Superficiar pe Teren, cu obligația Proprietarului de a plăti Superficiarului valoarea de circulație a acestora de la data încetării, fie (ii) restituirea Terenului în starea în care acesta se află la acel moment cu îndepărtarea oricăror construcții de pe Teren pe care Superficiarul consideră necesar a fi îndepărtate. Proprietarul va avea obligația de a plăti despăgubiri către Superficiar, ce vor fi stabilite la acel moment de Superficiar, în funcție de daunele suferite de acesta;

Commented [SRA5]: Am introdus necesitatea acordului Părților pentru transferul Statiei sau refacerea terenului.

6.7. În cazul preluării construcțiilor Superficiarului, Proprietarul se obligă să încheie un contract de vânzare - cumpărare, la un preț negociat de Părți, care să ateste transferul dreptului de proprietate de la Superficiar la Cumpărător, în termen de maxim 30 (trezeci) de zile de la încetarea Contractului.

Commented [U6]: Nu este cazul

6.8 În cazurile de încetare care presupun transferul la Proprietar a dreptului de proprietate asupra Stației și/sau oricăror altor construcții, Superficiarul va avea în tot cazul dreptul de a ridica acele însemne publicitare (e.g., totem, reclame luminoase etc.) prin care Superficiarul comunica publicului marca sub care își desfășoară activitatea, precum și oricare alte asemenea bunuri.

Prezentul Act adițional reprezintă forma finală redactată și aprobată de către Consiliul de Administrație al Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară din Cluj-Napoca

6.9 În cazurile de încetare care presupun aducerea Terenului la starea inițială, Superficiarul va asigura curățarea Terenului de orice contaminare rezultată din activitatea desfășurată de către Superficiar pe Teren, **dacă este cazul.**"

6. În Contractul de superficie se introduce o nouă secțiune, "7. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR", având următorul conținut:

"7.1 Orice litigiu decurgând din sau în legătură cu acest Contract, inclusiv dar fără a se limita la încheierea, executarea ori desființarea lui, se va soluționa de instanțele competente de la sediul Proprietarului."

7. În Contractul de superficie se introduce o nouă secțiune "8. FORȚA MAJORĂ ȘI CAZUL FORTUIT", având următorul conținut:

"8.1 În sensul prezentului Contract, "Forța Majoră" va însemna orice împrejurare externă, imprevizibilă, absolut invincibilă și inevitabilă, precum și cauzele unor astfel de împrejurări, care determină în mod obiectiv imposibilitatea oricărei Părți să continue obligațiile sale contractuale. Asemenea împrejurări includ, dar nu se limitează la: fenomene naturale, revoluții, războaie, naționalizări, confiscări, embargo etc.

8.2 În cazul apariției unei situații de Forță Majoră, niciuna dintre Părți nu va fi considerată responsabilă pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a obligațiilor sale contractuale, cu condiția ca respectiva Parte să fi încercat să remedieze consecințele unei astfel de situații.

8.3 Partea care invocă Forța Majoră trebuie să notifice celeilalte Părți apariția situației de Forță Majoră în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare de la producerea acesteia și să prezinte un certificat emis de Camera de Comerț și Industrie care să facă dovada producerii evenimentului de Forță Majoră.

8.4 În sensul prezentului Contract, "Cazul Fortuit" va însemna orice eveniment care nu poate fi prevăzut și nici împiedicat de către Părți și care determină imposibilitatea acestora de a-și executa obligațiile contractuale."

8. În Contractul de superficie se introduce o nouă secțiune "9. CONFIDENȚIALITATE", având următorul conținut:

"9.1 În sensul prezentului Contract, vor reprezenta "Informații confidențiale" oricare și toate informațiile legate de afacerile celeilalte Părți și/ sau oricare și toate informațiile legate de încheierea, executarea, implementarea prezentului Contract, sau informații care sunt rezultate sau legate de obiectul Contractului, care ar putea fi dezvăluite de către o Parte către cealaltă Parte sau la care uneia dintre Părți i se poate acorda accesul de către cealaltă Parte în conformitate cu acest Contract și care nu sunt disponibile publicului larg.

Prezentul Act adițional reprezintă forma finală redactată și aprobată de către Consiliul de Administrație al Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară din Cluj-Napoca

- 10.6** Prin semnarea prezentului Contract, Părțile sunt de acord că oricare negocieri, oferte, etc. agreate sau schimbate între Părți anterior semnării acestui Contract își pierd efectul și Părțile nu mai pot fi ținute de cele agreate sau solicitate în baza respectivelor documente. **În mod expres Părțile stabilesc că prevederile Contractul de asociere vor înceta să producă orice efecte la data expirării.**
- 10.7** Pentru claritate, Biroul Notarului Public instrumentator este mandatat de către Părți, ca la data încheierii prezentului Act adițional, să solicite înscrierea în Cartea Funciară corespunzătoare a prezentului Act adițional, respectiv a dreptului de suprafață în favoarea Superficiarului, pe o perioadă de 15 ani calculată de la data de **15.09.2025**.
- 10.8** Prezentul Act adițional a fost încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte. Părțile ~~agreedă-se obligă să~~ ~~se~~ ~~vor prezenta~~ ~~entă~~ la notar în vederea încheierii actului adițional în formă autentică, iar acele prevederi din prezentul ~~act~~ ce necesită forma autentică vor reprezenta o promisiune bilaterală în vederea încheierii actului în forma cerută de lege.

Commented [SRAT]: 10.9 este alternativa la 10.8, în funcție de forma în care va fi încheiat.

SUPERFICIAR

OMV PETROM MARKETING SRL

PROPRIETAR

UNIVERSITATEA DE ȘTIINȚE AGRICOLE ȘI MEDICINĂ VETERINARĂ CLUJ-NAPOCA

Rector,

Prof. dr. Cornel CĂTOI

Prorector,

Prof. dr. Adrian-Maximian MACRI

Director General Administrativ,

Șef lucrări dr. Valentin CRISAN

Director economic,

EC: Aurelia MARIAN

Consilier juridic,

Silvia MIHALI

Prezentul Act adițional a fost semnat și înregistrat la Proprietar, USAMV CN sub nr. ...

Prezentul Act adițional reprezintă forma finală redactată și aprobată de către Consiliul de
Administrație al Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară din Cluj-Napoca

Prezentul Act adițional reprezintă forma finală redactată și aprobată de către Consiliul de Administrație al Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară din Cluj-Napoca

9.2 Informațiile confidențiale nu includ informații care: (a) sunt la momentul dezvăluirii sau ulterior devin disponibile publicului sau sunt cunoscute în general, altele decât cele ca urmare a încălcării prezentului Contract de către primitor sau orice reprezentant al acestuia, (b) sunt deja cunoscute de către primitor sau aflate în posesia sa în momentul în care divulgarea a fost făcută de către Partea care a dezvăluit informațiile, cu condiția ca aceste informații să nu fie furnizate de o terță parte care a fost obligată printr-o obligație de confidențialitate față de Partea care dezvăluie informațiile sau cu oricare dintre afiliații acestuia, (c) devine disponibilă primitorului de la o terță parte despre care primitorul nu știe că ar încălca o obligație de confidențialitate față de Partea dezvăluitoare sau față de oricare dintre afiliații săi, (d) a fost dezvoltată independent de către primitor sau reprezentanții săi, fără a utiliza sau se baza pe Informațiile confidențiale sau (e) sunt aprobate pentru dezvăluire publică în scris, de către Partea dezvăluitoare.

9.3 Părțile se obligă să primească și să păstreze confidențialitatea asupra Informațiilor confidențiale, pentru o perioadă de timp nelimitată."

9. În Contractul de suprafață se introduce o nouă secțiune "10. Protecția datelor cu caracter personal", având următorul conținut:

Prezentul Contract va fi guvernat de legile și reglementările aplicabile privind protecția datelor, inclusiv legislația națională și Regulamentul general privind protecția datelor UE 2016/679 („GDPR”). Fiecare Parte, în calitate de operatori independenți, va respecta legislația aplicabilă și va stabili în mod independent și separat scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal.

Părțile, inclusiv Subcontractanții acestora, vor prelucra toate datele cu caracter personal ale părții divulgatoare sau ale terților exclusiv în scopul prezentului Contract. Partea divulgatoare este autorizată să furnizeze părții destinatară datele cu caracter personal dezvăluite. Orice divulgare ulterioară necesită notificarea prealabilă și aprobarea părții ale cărei date sunt divulgate.

Reprezentanții și persoanele de contact ale Părților recunosc că datele lor cu caracter personal vor fi prelucrate în scopul încheierii și executării prezentului Contract, în conformitate cu drepturile și principiile GDPR. Fiecare parte își va îndeplini obligațiile de informare față de persoanele vizate în contextul propriilor operațiuni de prelucrare a datelor. În acest sens, pentru Companie, politica de confidențialitate este disponibilă pe site-ul web www.omvpetrom.com (secțiunea Despre noi / Guvernanță corporativă / Protecția datelor).

În cazul în care relația dintre Părți devine un de tip Operator de date - Persoană Împuternicită, în conformitate cu legile aplicabile privind protecția datelor, în conformitate cu art. 28 GDPR Părțile vor încheia un Acord de Prelucrare a Datelor sau un echivalent al acestuia pentru a asigura conformitatea legală cu privire la o astfel de prelucrare a datelor.

Prezentul Act adițional reprezintă forma finală redactată și aprobată de către Consiliul de Administrație al Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară din Cluj-Napoca

În timpul executării Contractului și a oricăror perioade de păstrare, Părțile vor: (i) implementa măsuri tehnice și organizatorice pentru a asigura confidențialitatea, integritatea și disponibilitatea datelor cu caracter personal; (ii) proteja datele cu caracter personal cu măsuri de securitate de ultimă generație; și (iii) restricționa accesul la date la personal instruit și care se angajează să respecte obligația de confidențialitate.

La finalizarea Contractului și a perioadelor de retenție stabilite, Părțile vor asigura în mod corespunzător anonimizarea sau ștergerea oricăror date cu caracter personal prelucrate în baza prezentului Contract."

10. Diverse

- 10.1** Părțile declară și garantează că încheie prezentul Act adițional în calitate de profesioniști, că au deplină cunoștință asupra tuturor aspectelor de fapt și de drept legate de negocierea, încheierea, interpretarea, executarea și încetarea prezentului Act adițional și că au citit și înțeles fiecare clauză a prezentului Act adițional și consecințele de fapt și de drept ale acestuia. Părțile declară că prezentul Act adițional nu conține clauze care să nu fi fost discutate, negociate și agreate în detaliu de către Părți.
- 10.2** Prezentul Act adițional va fi guvernat de și va fi interpretat în conformitate cu legile române.
- 10.3** Oricare și toate comunicările și/ sau notificările dintre Părți cu privire la sau în legătură cu Contract de suprafață vor fi efectuate în scris pe suport de hârtie, cu excepția comunicărilor și/ sau notificărilor semnate prin semnătură electronică calificată, în limba română și vor fi transmise celeilalte Părți printr-un mijloc de comunicare care presupune confirmare de primire.
- 10.4** Cheltuielile legate de autentificarea prezentului Act adițional și de înscriere a acestuia în Cartea Funciară corespunzătoare sunt în sarcina Superficiarului.
- 10.5** În cazul în care orice dispoziție a acestui Act adițional este considerată nescrisă sau ineficace, declarată nulă sau inaplicabilă de către o instanță sau de orice altă autoritate competentă, celelalte dispoziții contractuale, respectiv drepturile și obligațiile Părților prevăzute de acestea rămân în vigoare. Dispoziția considerată nescrisă, ineficace, nulă sau inaplicabilă va fi eliminată din Contract, iar Părțile vor depune toate diligențele astfel încât dispoziția considerată nescrisă, ineficace, declarată nulă sau inaplicabilă să fie înlocuită cu o dispoziție validă și aplicabilă, care să aibă, pe cât posibil, efectele economice ale dispoziției considerate nescrise, ineficace, declarate nule sau inaplicabile.